



●臨時福祉給付金(経済対策分)



対象者:

○臨時福祉給付金: 2016年度の市民税が課税されておらず、2016年1月1日に福山市に住民登録があった人1人につき15,000円です。

※生活保護の人、市民税が課税されている人に扶養されている人、支給前に在留資格がなくなる人は対象になりません。
☆対象になる人には、2月に市役所から手紙を送りました。書き方がわからない人は、その手紙、あなたとあなたの家族の在留カード、銀行の通帳、印かんをもって市役所か支所にきてください。

問い合わせ: 市民相談課 084-928-1125
(英語でも大丈夫です。)

●就学援助について

福山市の小学校、中学校に子どもが行っていて、経済的にこまっている人には、学校のお金(=給食や修学旅行のお金)を援助する制度があります。「しゅうがくえんじょ」と

いいます。毎年、もうし込みが必要です。これから、初めて、もうし込みをしたい人は、市役所にある紙に書いて、学校に持って行ってください。わからないことは、学校か、市役所に聞きましょう。問い合わせ: 子どもが行っている小学校や中学校または、学事課 084-928-1169



●Temporary Welfare Benefit (Economic Measures)

[Rinji Fukushi Kyuuhukin]

○ Those who were registered as residents of Fukuyama on January 1, 2016 and were not taxed with residence tax for the year 2016 can receive this benefit. ¥15,000 per person.

※ Those who receive public assistance [seikatsu hogou], the dependent of someone who is taxed with residence tax or who will leave the country or otherwise lose residence status before payment cannot receive this benefit.

☆ In February Fukuyama City sent a letter those who subject to this benefit. If you don't know how to fill out that form, please come to City Hall. Please bring this form, you and your family's Zairyuu Card, your bank book and Inkan/Hanko. Contact: Shimin Soudan Ka 084-928-1125

●School Expense Subsidies [Shuugaku Enjo]

School expense subsidies (Shuugaku Enjo in Japanese) are offered for parents of elementary or junior high school students who are having financial difficulties. This covers part of school fees (ex. lunch and school trips).

It is necessary to apply for it every year. Those who have not applied yet, please get the application form at City Hall and bring it to school.

Contact: your child's school or Gakuji Ka
084-928-1169

●麻しん・風しんの予防接種

対象の年れいの子どもがいる人は、子どもと病院に行き注射をしてもらいましょう。お金はいりません。

母子手帳を持って行ってください。

対象の年れい:

- ① 1歳
- ② 小学校に入る前の1年間(5・6歳)

※ ②の人は、3月31日(金)までに、注射をもらって
ください。

問い合わせ: 保健予防課 084-928-1127



●バイクや軽自動車の税金について

毎年4月1日に、バイクや軽自動車を持っている人は税金(=日本語で、軽自動車税といいます)を払わなくては
いけません。

いま、バイク・軽自動車を持っていない人(例: 車を友達に
売った、など)で、名前を変える手続きをしていない人は、

3月31日(金)までに手続きをしてください。

問い合わせ: 市民税課 084-928-1019

●確定申告について

確定申告が必要な人は、3月15日(水)までに申告して

ください。わからないことがあれば市役所にきてください。
ふくやまニュース 2月号にも、説明があります。

●ごみの休日受け入れ

引越などに出たごみを、3/20(月)、26(日)に捨てること
ができます。受け入れ時間は、午前8時45分～午後4時45分
です。受け入れられるのは、燃やせるごみ、容器包装
プラスチックごみ、不燃ごみ、燃やせる粗大ごみ、ビデオ

テープ類、使用済み乾電池、ライター類、蛍光灯です。

場所は、クリーンセンター(箕沖町084-954-4170)など
ですが、詳しく知りたい人は市役所にきてください。



●Vaccinations for Measles and Rubella

Please bring your children to the hospital and get vaccinations if you have children in the age group below. Please bring your child's maternity book [Boshi Techou] when you go. It's free.

Ages :

- ① Children who are 1 year old
- ② Children below elementary school (ages 5 and 6 years old)

※② → Deadline to go is Friday, March 31.

Contact: Hoken Yobou Ka 084-928-1127

In Japanese

Measles=mashin ましん

Rubella=fuushin ふうしん

●Compact Vehicle Tax

Those people who have registered any bikes or compact vehicles on or before March 31, will have to pay a Compact Vehicle Tax (Kei jidousha ze in Japanese).

In the case that you have previously owned, but do not have one now (ex. sold it to a friend, etc), please change the title as soon as possible.

Contact: Shimin Zei Ka 084-928-1019

●Tax Declaration [Kakutei Shinkoku]

Those people who need to do a Tax Declaration, please do it by March 15. Please contact City Hall if you have any questions. You can get more details in the February Fukuyama News too.

●Trash on holidays

You can bring trash that you have from moving etc.

on March 20 & 26. Business hours are 8:45-16:45.

Burnable trash, plastic trash, non-burnable trash, burnable oversized trash, video tapes, dry cell batteries, used-lighters and fluorescent lights are acceptable.

Locations include the Clean Center (Minooki-cho 084-954-4170), etc. Please contact City Hall if you need more information.

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

3/5	もりちか ないか (にしふかつ) 927-4858	みやざき いちようか ほう しゃせんか ないか いい ん (かすみ)932-2485	ほそぎ しょうにか (みなと) 921-7111	ひの ほーむくりにつく ない か しょうにか (みかど)923-1939	にしまち くりにつく じび いんこうか (にし)927-3322	さとう のうしんけいげか (のうしんけいげか・げか) (まつなが)934-9911
	ささき ないか くりにつく (ぬまくま) 980-0333	かめがわ びょういん(げ か)(かななべ)966-006 6	すぎはら いいん(ないか) (かも) 972-2007	くさうら いいん(ないか) (えきや) 972-8885	ないとう くりにつく(ないか・ げか) (えきや) 977-1070	わたなべ ないか いいん (ないか) (ふちゅうし) 0847-45-8637
3/12	もりかわ ないか くりにつく (ひがしてしろ) 983-0088	とくも いちようか ひふか (ないか) (こうなん)923-1552	なかよし しょうにか (ひきの) 943-1774	いほりや ないか じゅんか んきか(ないか・しょうにか) (みゆき) 970-2022	まつなが のうげか くり につく (みやまえ) 933-2184	おがわ いちようか ないか さんふじんか いいん (まつなが) 933-3356
	いわた じびいんこうか くり につく (かななべ) 963-8733	ふじた くりにつく(ないか) (かななべ) 963-6848	せお いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2169	せお くりにつく(げか) (ふちゅうし) 0847-40-0246	きたがわ くりにつく(ない か) (ふちゅうし) 0847-45-4572	
3/19	ちかもり ないか いいん (あけぼの) 920-2360	じょうほく しんりょうしよ(な いか) (きのしょう) 923-8161	おひさま こども くりにつく (しょうにか) (みゆき) 955-3220	ひがしかわ じび いんこう か いいん (みかど) 923-3333	にしきおり がんか いいん (いまづ) 933-2944	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	ゆうき せいけい りはびり すてーしょん(げか) (かななべ) 962-4004	さかい ないか (かななべ) 963-3507	こばたけ びょういん(ない か) (えきや)976-1351	つねかねまる しんりょう しよ(げか) (しんいち) 0847-53-8170	おくの ないか いいん(ふ ちゅうし) 0847-46-3500	
3/20	いけだ きょうこ はーと くり につく(ないか) (わかまつ) 926-3767	ひらい げか いちようか いいん(ないか・げか) (みゆき) 955-5550	なかむら ないか・しょうに か (ひきの) 941-2620	おかもと じび いんこうか いいん (みゆき) 961-0017	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	しんどう ないか じゅんか んきか いいん (まつなが) 933-2240
	よしたか くりにつく(げか) (かななべ) 963-6660	やまて くりにつく(ないか) (かななべ) 962-2832	みなんぼう いのうえ ない か じゅんかんきか いいん (ないか) (えきや)976-0013	ありち いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-41-3670	かねみつ いいん(ないか) (ふちゅうし)0847-41- 2938	
3/26	ふなまち ふじおか くり につく(ないか)(げか) (ふなまち) 944-9005	むかいだ いいん(ないか) (みのみ) 956-0048	きむら しょうにか (みなみぎょう) 943-7117	まつおか じびいんこうか (みのみ) 968-0187	ひろおか いいん(せいけ いげか) (いまづ) 933-3279	いしい いいん (かむら) 933-2022
	ゆのき げか いいん (かななべ) 963-1311	しばた ないか (かななべ) 962-3633	いけだ いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2098	ふちゅう しみん びょうい ん(げか) (ふちゅうし) 0847-45-3300	なべしま ないか いいん (ふちゅうし) 0847-41-2086	

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

3/5	Cl.Morichika Naika (Nishifukatsu) 927-4858	Cl.Miyazaki Ichouka- Houshasenka-Naika (Kasumi) 932-2485	Cl.Hosogi Shounika (Minato-Machi) 921-7111	Cl.Hino Home Naika- Shounika (Mikado)923-1939	Cl.Nishi-Machi Jibi- Inkouka (Nishi-Machi) 927-3322	Cl.Satou Noushinkeigeka (Noushinkeigeka・Geka) (Matsunaga)934-9911
	Cl.Sasaki Naika (Numakuma) 980-0333	Hosp.Kamegawa(Geka) (Kannabe) 966-0066	Cl.Sugihara(Naika) (Kamo) 972-2007	Cl.Kusaura(Naika) (Ekiya) 972-8885	Cl.Naito(Naika・Geka) (Ekiya) 977-1070	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637
3/12	Cl.Morikawa Naika (Higashi-Teshiro) 983-0088	Cl.Tokumo Ichouka- Hifuka(Naika) (Kounan)923-1552	Cl.Nakayoshi Shounika (Hikino) 943-1774	Cl.Ihoriya Naika- Junkankika(Naika・ Shounika)(Miyuki)970- 2022	Cl.Matsunaga Nougeka (Miyamae) 933-2184	Cl.Ogawa Ichouka-Naika- Sanfujinka (Matsunaga) 933-3356
	Cl.Iwata Jibi-Inkouka (Kannabe) 963-8733	Cl.Fujita(Naika) (Kannabe) 963-6848	Cl.Seo(Naika) (Shinichi) 0847-51-2169	Cl.Seo(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-40-0246	Cl.Kitagawa(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572	
3/19	Cl.Chikamori Naika In(Akebono) 920-2360	Cl.Jouhoku(Naika) (Kinoshou)923-8161	Cl.Ohisama Kodomo(Shounika) (Miyuki) 955-3220	Cl.Higashikawa Jibi- Inkouka (Mikado)923-3333	Cl.Nishikiori Ganka (Imazu) 933-2944	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Yuuki Seikei Rihabiri Station(Geka) (Kannabe) 962-4004	Cl.Sakai Naika (Kannabe) 963-3507	Hosp.Kobatake(Naika) (Ekiya) 976-1351	Cl.Tsunekanemaru(Geka) (Shinichi) 0847-53-8170	Cl.Okuno Naika (Fuchuu-Shi) 0847-46-3500	
3/20	Cl.Ikeda Kyouko Heart(Naika) (Wakamatsu)926-3767	Cl.Hirai Geka- Ichouka(Naika・Geka) (Miyuki)955-5550	Cl.Nakamura Naika- Shounika (Hikino) 941-2620	Cl.Okamoto Jibi-Inkouka (Miyuki) 961-0017	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Shindou Naika- Junkankika (Matsunaga)933-2240
	Cl.Yoshitaka(Geka) (Kannabe) 963-6660	Cl.Yamate(Naika) (Kannabe) 962-2832	Cl.Minanbou Inoue Naika- Junkankika (Naika)(Ekiya)976-0013	Cl.Arichi(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-41-3670	Cl.Kanemitsu(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-41-2938	
3/26	Cl.Funamachi Fujioka(Naika・Geka) (Funamachi) 944-9005	Cl.Mukaida(Naika) (Minomi) 956-0048	Cl.Kimura Shounika (Minamizaou) 943-7117	Cl.Matsuoka Jibi-Inkouka (Minomi) 968-0187	Cl.Hirooka(Seikeigeka) (Imazu) 933-3279	Cl.Ishii (Kamura) 933-2022
	Cl.Yunoki Geka (Kannabe) 963-1311	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633	Cl.Ikeda(Naika) (Shinichi) 0847-51-2098	Hosp.Fuchuu Shimin(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	Cl.Nabeshima Naika (Fuchuu-Shi) 0847-41-2086	

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニューズレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましゃくしょ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizens' Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125 (English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00)